



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE D'HUDSON

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 766-2024

BY-LAW N° 766-2024

RÈGLEMENT 766-2024 CONCERNANT LA  
DIVISION DE LA VILLE EN 6 DISTRICTS  
ÉLECTORAUX

BY-LAW 766-2024 CONCERNING THE DIVISION  
OF THE TOWN INTO 6 ELECTORAL DISTRICTS

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance du 02 avril 2024 ;

WHEREAS a notice of motion for this by-law was given at the April 2nd, 2024 meeting;

CONSIDÉRANT que selon les dispositions de l'article 9 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., c. E-2.2), le nombre de districts électoraux pour la Ville d'Hudson doit être d'au moins 6 et d'au plus 8 ;

WHEREAS article 9 of the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (L.R.Q., c. E-2.2) establishes that the number of electoral districts for the Town of Hudson must be at least 6 and no more than 8;

CONSIDÉRANT que le conseil municipal juge opportun et nécessaire de procéder à la division du territoire de la Ville en 6 districts électoraux, de manière à rencontrer les exigences de l'article 12 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., c. E-2.2) ;

WHEREAS the municipal council deems is advisable and necessary to proceed with the division of the territory in order to meet the requirements of article 12 of the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (L.R.Q., c. E-2.2);

ATTENDU QUE le territoire de la Ville d'Hudson est, par le présent règlement, divisé en six (6) districts électoraux, chacun représenté par un conseiller municipal et ces districts sont délimités de façon à assurer un équilibre quant au nombre d'électeurs dans chacun d'eux, et à leur homogénéité socio-économique ;

WHEREAS the territory of the Town of Hudson is, by the said by-law, divided in six (6) electoral districts, each represented by a municipal councillor and these districts are delimited in such a manner to ensure equity in the number of electors in each of them and also a socioeconomic homogeneity;

ATTENDU QUE les exigences de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes ont été remplies et que les membres du conseil déclarent avoir lu le règlement n° 766 et renoncent à sa lecture ;

WHEREAS the requirements of Article 356 of the Cities and Towns Act have been met and that all council members declare having read By-Law No 766 and relinquish its reading;

ATTENDU QUE le greffier dépose le projet de règlement concernant la division des districts électoraux en six (6) districts qui sera soumis pour consultation publique selon la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., c. E-2.2) ;

WHEREAS the Town Clerk deposits the by-law project concerning the division of the territory of the Town into 6 districts which will be submitted to public consultation in conformity with the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (L.R.Q., c. E-2.2);

ARTICLE 1

SECTION 1

D'ADOPTER la liste révisée du premier projet du règlement no 766 tel que stipulé ci-dessous concernant la division du territoire en districts électoraux et la division et le nombre d'électeurs soit statué dans le premier projet (Électeurs ne doivent pas être plus ou moins que 15% ou 25%, selon le cas au quotient obtenu par la division du nombre total d'électeurs dans la Ville par le nombre de districts) et qu'il soit soumis à la procédure de consultation publique selon la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., c. E-2.2) ;

TO ADOPT the revised first project of By-Law No 766 as stated below concerning the division of the territory into electoral districts and that the division and number of electors be as stated in the first project (electors must be not superior or inferior to 15% or 25%, as the case may be, to the quotient obtained by dividing the total number of electors in the Town by the number of districts) and that it be submitted to the procedure of public consultation in accordance with the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (L.R.Q., c. E-2.2);



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**ARTICLE 2**

La division en districts

1. Le territoire de la Ville d'Hudson est, par le présent règlement, divisé en 6 (six) districts électoraux, tels que ci-après décrits et délimités:

Avis aux lecteurs

- La description des limites des districts électoraux a été effectuée selon le sens horaire.
- L'utilisation des mots route, rue, chemin, côte, pont, rivière, ruisseau et voie ferrée sous-entend la ligne médiane de ceux-ci, sauf mention différente.
- L'utilisation de la ligne arrière d'une voie de circulation signifie que la limite du district électoral passe à l'arrière des emplacements dont les adresses ont front sur la voie de circulation mentionnée. Le côté de ladite voie est précisé par un point cardinal.

**SECTION 2**

Division into districts

1. The territory of the municipality of Hudson is, by the present By-Law, divided into 6 (six) electoral districts, as hereafter described and delimited:

Notice to Readers

- The electoral district descriptions were done clockwise.
- The use of the words route, street, road, hill, bridge, river, stream, railway implies the median line, unless otherwise specifically stated.
- The use of the rear line of a traffic lane means that the electoral district limit is behind the location where the addresses face the circulation route mentioned. The side of the said route is pointed out by a cardinal point.

**ARTICLE 3**

**DISTRICT ÉLECTORAL #1**  
**« Como »**

**District Électoral #1 a un total de 723 (sept cent vingt-trois) électeurs**

En partant d'un point situé à la rencontre du prolongement de la ligne arrière de la rue Quarry Point (côté nord-ouest) et de la limite municipale nord-est dans la rivière des Outaouais, cette limite municipale, la limite municipale sud-est et sud-ouest, le prolongement de la ligne arrière de la rue Como-Gardens (côté sud-est), cette ligne arrière, la ligne arrière de la rue Mullan (côté sud-est), son prolongement jusqu'à la voie ferrée du Canadien Pacifique et la voie ferrée, la ligne arrière des lots donnant front sur la rue Royal View (côté sud-est), jusqu'à la ligne arrière des lots donnant front sur la rue Quarry Point (côté nord-ouest), jusqu'au point de départ.

**SECTION 3**

**ELECTORAL DISTRICT #1**  
**“Como”**

**Electoral District #1 has a total 723 (seven hundred and twenty-three) electors**

Starting at a point where the extension of the rear line of Quarry Point Street (northwest side) meets the northeast municipal boundary in the Outaouais River, this municipal boundary, the southeast and southwest municipal boundaries, the extension of the rear line of Como-Gardens Street (southeast side), this rear line, the rear line of Mullan Street (southeast side), its extension to the Canadian Pacific Railway and the railroad, the rear line of lots fronting on Royal View Street (southeast side), to the rear line of lots fronting on Quarry Point Street (northwest side), to the point of departure.

**ARTICLE 4**

**DISTRICT ÉLECTORAL #2**  
**« Hudson Est »**

**District Électoral #2 a un total de 877 (huit cent soixante-dix-sept) électeurs**

**SECTION 4**

**ELECTORAL DISTRICT #2**  
**“Eastern Hudson”**

**Electoral District #2 has a total 877 (eight hundred and seventy-seven) electors**



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

En partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale nord-est dans la rivière des Outaouais et du prolongement de la ligne arrière de la rue Quarry Point (côté nord-ouest), ce prolongement, cette ligne arrière, la ligne arrière de la rue Royalview (côté sud-est), la voie ferrée du Canadien Pacifique, le prolongement de la ligne arrière de la rue Mullan (côté sud-est), cette ligne arrière, la ligne arrière de la rue Como-Gardens (côté sud-est), son prolongement, la limite municipale sud-ouest, le prolongement de la ligne arrière de la rue Olympic (côté est), cette ligne arrière (côtés est et nord), en excluant la rue Thorncrest, la ligne arrière de la rue Cameron (côté sud-est), la rivière Viviry, le prolongement de la ligne arrière de la rue McNaughten (côté sud-est), cette ligne arrière, la rue Main, la ligne arrière des lots donnant front sur la rue Wharf (côté sud-est), la ligne arrière des lots donnant front sur la rue Halcro (côté sud-est), le prolongement de la rue Halcro et la limite municipale nord-est dans la rivière des Outaouais jusqu'au point de départ.

Starting at a point where the northeastern municipal boundary meets the Outaouais River the extension of the rear line of Quarry Point Street (northwest side), this extension, this rear line, the rear line of Royalview Street (southeast side), the Canadian Pacific Railway line, the extension of the rear line of Mullan Street (southeast side), this rear line, the rear line of Como-Gardens Street (southeast side), its extension, the southwest municipal boundary, the extension of the rear line of Olympic Street (east side), this rear line (east and north sides), excluding Thorncrest Street, the rear line of Cameron Street (southeast side), the Viviry River, the extension of the rear line of McNaughten Street (southeast side), this rear line, Main Street, the rear lot line of lots fronting on Wharf Street (southeast side), the rear lot line of lots fronting on Halcro Street (southeast side), the extension of Halcro Street and the northeast municipal boundary in the Outaouais River to the point of departure.

**ARTICLE 5**

**SECTION 5**

**DISTRICT ÉLECTORAL #3**  
**« Hudson centre »**

**ELECTORAL DISTRICT #3**  
**“Central Hudson”**

**District Électoral #3 a un total de 783 (sept cent quatre-vingt-trois) électeurs**

**Electoral District #3 has a total 783 (seven hundred and eighty-three) electors**

En partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale nord-est dans la rivière des Outaouais et du prolongement de la rue Halcro, ce prolongement, la ligne arrière des lots donnant front sur la rue Halcro (côté sud-est) et la ligne arrière des lots donnant front sur la rue Wharf (côté sud-est), la rue Main, la ligne arrière de la rue McNaughten (côté sud-est), son prolongement, la rivière Viviry, le prolongement de la ligne arrière de la rue Maple (côté nord-ouest), cette ligne arrière, la ligne arrière de la rue Dwyer (côté sud-ouest), la ligne arrière de la rue Elm (côté nord-ouest), son prolongement et la limite municipale nord-est jusqu'au point de départ.

Starting at a point where the northeastern municipal boundary meets the Outaouais River and the extension of Halcro Street, this extension, the rear lot line of lots fronting on Halcro Street (southeast side) and the rear lot line of lots fronting on Wharf Street (southeast side), Main Street, the rear line of McNaughten Street (southeast side), its extension, the Viviry River, the extension of the rear line of Maple Street (northwest side), this rear lot line, the rear line of Dwyer Street (southwest side), the rear line of Elm Street (northwest side), its extension and the northeast municipal boundary to the point of departure.

**ARTICLE 6**

**SECTION 6**

**DISTRICT ÉLECTORAL #4**  
**« Fairhaven »**

**ELECTORAL DISTRICT #4**  
**“Fairhaven”**

**District Électoral #4 a un total 755 (sept cent cinquante-cinq) électeurs**

**Electoral District #4 has a total 755 (seven hundred and fifty-five) electors**

En partant d'un point situé à la rencontre de la rivière Viviry et de la ligne arrière de la rue Cameron (côté sud-est), cette ligne arrière, la ligne arrière de la rue Olympic (côtés nord et est) en incluant la rue Thorncrest, son prolongement, la limite municipale sud-est et sud-ouest, la ligne arrière de la Côte Saint-Charles (côté nord-ouest), la ligne arrière de la rue Forestview (côté nord-est), son prolongement et la rivière Viviry en incluant le lac Pine jusqu'au point de départ.

Starting from a point where the Viviry River meets the rear line of Cameron Street (southeast side), this rear line, the rear line of Olympic Street (north and east sides) including Thorncrest Street, its extension, the southeast and southwest municipal limits, the rear line of Côte Saint-Charles (northwest side), the rear line of Forestview Street (northeast side), its extension and the Viviry River including Pine Lake to the starting point.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**ARTICLE 7**

**DISTRICT ÉLECTORAL #5**  
**« Heights Est »**

**District Électoral #5 a un total de 770 (sept cent soixante-dix) électeurs**

En partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale nord-est et du prolongement de la ligne arrière de la rue Elm (côté nord-ouest), ce prolongement, cette ligne arrière, la ligne arrière de la rue Dwyer (côté sud-ouest), la ligne arrière de la rue Maple (côté nord-ouest), son prolongement, la rivière Viviry, le prolongement de la ligne arrière de la rue Forestview (côté nord-est), cette ligne arrière, la ligne arrière de la Côte Saint-Charles (côté nord-ouest), la limite municipale sud-ouest, le prolongement de la ligne arrière de la rue Wilshire (côté est), cette ligne arrière (côtés est et nord), la ligne arrière de la rue de Cambridge (côté est), la ligne arrière de la place Madison (côté sud-ouest), son prolongement, le prolongement de la ligne arrière de la rue Brisbane (côté nord-ouest), cette ligne arrière, son prolongement et la limite municipale nord-est dans la rivière des Outaouais jusqu'au point de départ.

**SECTION 7**

**ELECTORAL DISTRICT #5**  
**"Eastern Heights"**

**Electoral District #5 has a total 770 (seven hundred and seventy) electors**

Starting at a point where the northeast municipal boundary meets the extension of the back line of Elm Street (northwest side), this extension, this back line, the back line of Dwyer Street (southwest side), the back line of Maple Street (northwest side), its extension, the Viviry River, the extension of the back line of Forestview Street (northeast side), this back line, the back line of Côte Saint-Charles (northwest side), the south-west municipal boundary, the extension of the rear line of Wilshire Street (east side), this rear line (east and north sides), the rear line of Cambridge Street (east side), the rear line of Madison Place (south-west side), its extension, the extension of the rear line of Brisbane Street (north-west side), this rear line, its extension and the north-east municipal boundary in the Outaouais River to the point of departure.

**ARTICLE 8**

**DISTRICT ÉLECTORAL #6**  
**« Ouest »**

**District Électoral #6 a un total de 728 (sept cent vingt-huit) électeurs**

En partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale nord-est dans la rivière des Outaouais et du prolongement de la ligne arrière de la rue Brisbane (côté nord-ouest), ce prolongement, cette ligne arrière, son prolongement, le prolongement de la ligne arrière de la place Madison (côté sud-ouest), cette ligne arrière, la ligne arrière de la rue de Cambridge (côté est), la ligne arrière de la rue Wilshire (côtés nord et est), la limite municipale sud-ouest, ouest et la limite municipale nord-est dans la rivière des Outaouais jusqu'au point de départ.

**SECTION 8**

**ELECTORAL DISTRICT #6**  
**"West End"**

**Electoral District #6 has a total 728 (seven hundred and twenty-eight) electors**

Starting at a point where the northeastern municipal boundary meets the Outaouais River and the extension of the rear line of Brisbane Street (northwest side), this extension, this rear line, its extension, the extension of the rear line of Madison Place (southwest side), this rear line, the rear line of rue de Cambridge (east side), the rear line of rue Wilshire (north and east sides), the southwest, west and northeast municipal limits in the Outaouais River to the point of departure.

**ARTICLE 9**

Le présent Règlement abroge le Règlement no 673.

**SECTION 9**

This By-Law repeals By-Law no 673.



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**ARTICLE 10**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Chloe Hutchinson  
Mairesse / Mayor

**SECTION 10**

This by-law comes into force according to law.

Susan McKercher  
Greffière par intérim / Interim Town Clerk

Avis de motion :  
Adoption du règlement :  
Avis public d'entrée en vigueur :

02 avril 2024  
06 mai 2024

Projet / Proposed

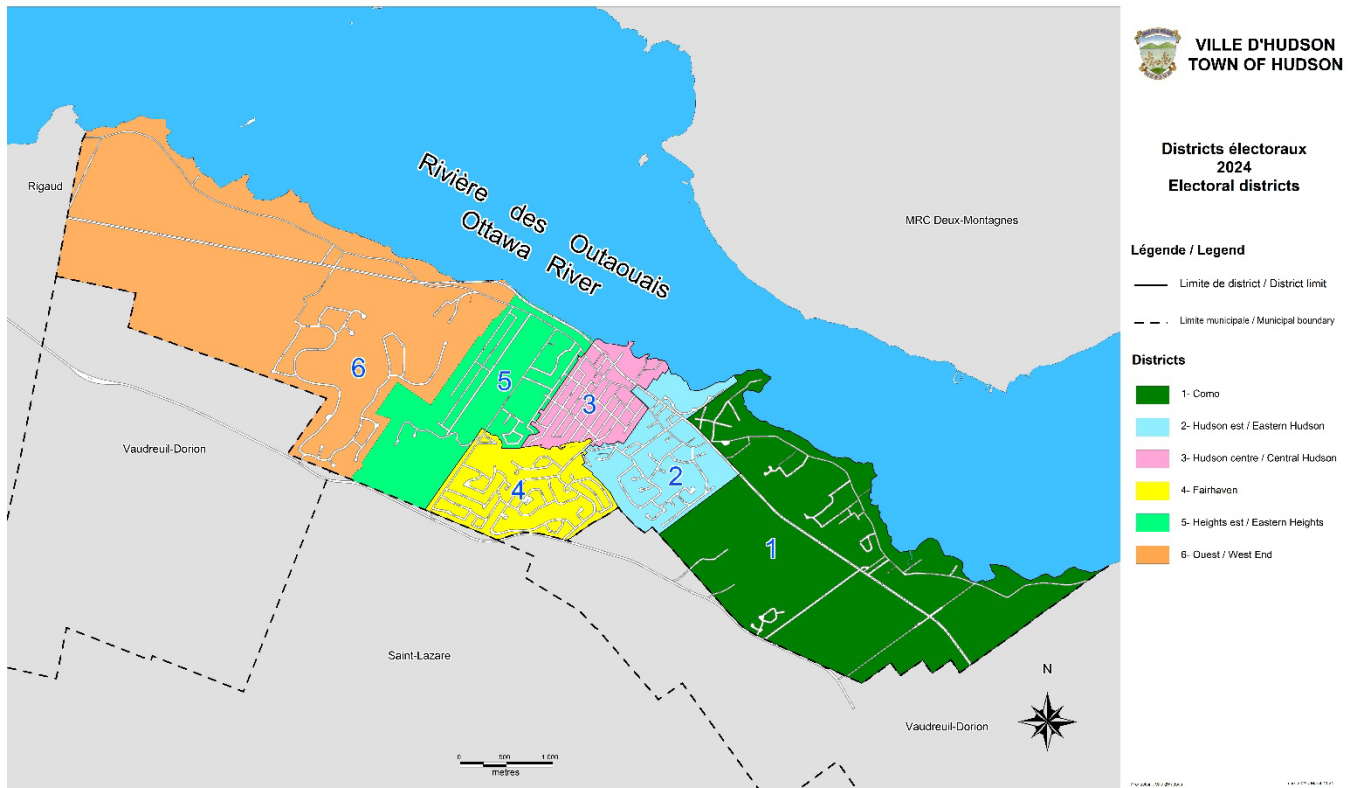




En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**ANNEXE – Districts électoraux 2024**

**APPENDIX – Electoral Districts 2024**



Projet